

 **Lisätietoja:** **Дополнительно**
www.kela.fi/tyonantajat-suomeen-palkattu-tyontekija

 **Voit kysyä lisää** puhelinpalvelustamme **Узнайте больше**
(www.kela.fi/soita-kelaan). **про услуги по телефону**

 **Täytä lomake huolellisesti.** **Внимательно заполните форму**
Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme yhteyttä. **Если**

Postita hakemus ja liitteet osoitteeseen **потребуется доп.**
Kela **информация, мы**
Kansainvälisten asioiden keskus **свяжемся с вами.**
PL 78

FI-00381 Helsinki
FINLAND
Адрес для отправки заявления и
дополнений

Сезонный работник, приехавший на работу в Финляндию из-за пределов ЕС, может подать заявление на получение свидетельства о праве на медицинское обслуживание в Финляндии на этом бланке (Свидетельство о праве на услуги по уходу в Финляндии). По свидетельству сезонный работник получает медуслуги финского государственного здравоохранения по тарифам, действующим для граждан Финляндии.

Свидетельство может быть выдано на период действия сертификата и разрешения на пребывание, выданными Миграционной службой Финляндии, или виза на сезонные работы, выданная представительством Финляндии.

К заявлению не нужно прикладывать сертификат, разрешение или визу, так как Kela получит информацию в электронном виде от Миграционной службы Финляндии или Министерства иностранных дел.

- i** EU:n ulkopuolelta Suomeen työskentelemään tullut kausityöntekijä voi hakea tällä lomakkeella asiakirjaa Todistus oikeudesta hoitoetuuksiin Suomessa. Todistuksella kausityöntekijä saa Suomen julkisen terveydenhuollon palvelut asiakasmaksun hinnalla. Todistus voidaan myöntää ajalle, jolle kausityöntekijällä on Maahanmuuttoviraston myöntämä kausityötodistus tai oleskelulupa tai Suomen edustuston myöntämä kausityöviisumi. Kausityötodistusta, -viisumia tai oleskelulupaa ei tarvitse liittää hakemukseen, koska Kela saa tiedot sähköisesti Maahanmuuttovirastosta tai ulkoministeriöstä.

1. Kausityöntekijän tiedot 1. Данные сезонного работника

Henkilötunnus tai syntymäaika Sukunimi ja etunimi

Личный код/дата рождения Фамилия и имя

Puhelinnumero Sähköpostiosoite

Номер телефона Адрес электронной почты

Osoite Suomessa

Lähiosoite

Адрес в Финляндии (улица, дом, кв.)

Postinumero Postitoimipaikka

Почт. индекс Город

Osoite ulkomailla

Lähiosoite

Адрес за рубежом (улица, дом, кв)

Postinumero Postitoimipaikka

Почт. индекс Город

Maa

Страна

2. Valtakirja 2. Доверенность Заполните этот раздел, если, например, работодатель подает заявление от имени

Täytä tämä kohta, jos esimerkiksi työnantaja tekee hakemuksen työntekijänsä puolesta. Rastista jompikumpi seuraavista vaihtoehtoista, работника. Выберите один вариант из ниже предложенных.

Я уполномочиваю указанное ниже лицо подавать заявление на получение свидетельства о праве на услуги по уходу в Финляндии Valtuutan alla mainitun henkilön hakemaan puolestani asiakirjaa Todistus oikeudesta hoitoetuuksiin Suomessa.

Valtuutan alla mainitun henkilön hoitamaan kaikki etuusasiani Kelassa. (Hän voi esimerkiksi hakea etuutta, toimittaa lisäselvityksiä, suostua päätöksen oikaisuun ja ilmoittaa muutoksista.) Я уполномочиваю указанное ниже лицо распоряжаться всеми моими делами касательно льгот в Kela. (Например, подавать заявку на пособие, предоставлять

Valtuutetun nimi доп. информацию, соглашаться на исправления и сообщать об изменениях.) Syntymäaika tai Y-tunnus

Имя уполномоченного лица Дата рождения/идентификатор компании

Osoite

Адрес

Puhelinnumero Sähköpostiosoite

Номер телефона Адрес электронной почты

3. Allekirjoitus 3. Подпись

Paikka ja aika Kausityöntekijän allekirjoitus ja nimenselvennys

Место и дата Подпись и имя, фамилия сезонного работника